

AG700

Máscara completa

CE 2834

Regulamento Europeu (UE) 2016/425
para Equipamentos de Proteção Individual

Fabricante:

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

Lot.NR.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, familiarizar-se com o manual de instruções:

1. Esta máscara de proteção respiratória foi desenvolvida em conformidade com as normas GB2626-2006, GB2890-2022 e as normas chinesas. Cumpre as normas EN 14387:2021, EN 143:2021, EN 136: 1998 e EN 140: 1998.
2. Esta máscara de proteção respiratória destina-se à proteção contra poeiras, aerossóis sólidos e gases e vapores orgânicos. Utilizar as peças de substituição corretas para a montar e, em seguida, aplicá-la na zona de trabalho.
3. Esta máscara completa específica pode ser combinada com um dispositivo de filtragem duplo (AGA1E1) ou com um dispositivo de filtragem simples (AGA2E2). Ao utilizar um filtro de partículas, este tem de ser combinado com o filtro de gases e com os anéis de retenção.

TIPOS DE VAPORES E GASES:

Estes filtros baseiam-se num agente absorvente que absorve os gases e retém os óleos. Trata-se normalmente de granulado de carvão ativado tratado de forma especial. Consoante o tipo de tratamento da superfície do carbono, este material pode absorver diferentes tipos de gases ou vapores. A GB2890- 2009 e a EN 14387:2021 utilizam um sistema de classificação para identificar os diferentes tipos de contaminantes.

Tipo	Classe	Código de cor	Proteção contra	Marcação
A	1, 2 ou 3	castanho	vapores orgânicos (C6H6, C6H12, A1	
B	1, 2 ou 3	cinzento	CL2, H2S, HCN	B1
E	1, 2 ou 3	amarelo	SO2 e gases ácidos	E1
K	1, 2 ou 3	verde	NH3 e derivados de amoníaco	K1
ABEK	1, 2 ou 3	castanho, cinzento, amarelo, verde	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 e gases ácidos, NH3	A1 B1 E1 K1
Filtro combinado ABEK	1, 2 ou 3	castanho, cinzento, amarelo, verde, branco	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 e gases ácidos, NH3	A1 B1 E1 K1 P3 R D
P 1,2 ou 3	branco	Partículas à base de óleo	ou sem base de óleo P2 NR / R	

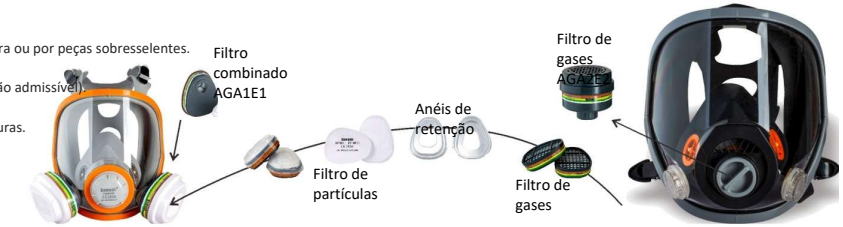
LIMITAÇÕES TEMPORAIS:

A máscara de proteção respiratória pode ser utilizada na zona de trabalho correspondente com a seleção correta; ter em conta o tipo de gases e vapores. Protege contra determinados contaminantes presentes no ar e, se for utilizada incorretamente, pode causar doença ou morte. O filtro de gases e o filtro de partículas não podem ser utilizados durante mais do que um turno, com exceção do corpo da máscara e da cobertura do filtro de partículas, que podem ser reutilizados após uma manutenção adequada. A eliminação dos filtros de gases e dos filtros de partículas usados tem de ser feita de acordo com as disposições aplicáveis.

ATENÇÃO:

Abandonar imediatamente a zona contaminada e, se necessário, substituir por um conjunto novo de cartuchos e filtros de poeira ou por peças sobresselentes.

1. Não utilizar o aparelho de proteção respiratória para proteção contra gases ou vapores acima do valor PEL (limite de exposição admissível).
2. Não utilizar a máscara de proteção respiratória se a superfície ou a peça de substituição estiver danificada ou apresentar fissuras.
3. Não utilizar a máscara de proteção respiratória se se sentir mal ou tiver dificuldade em respirar.
4. Não utilizar a máscara de proteção respiratória em caso de cheiro a gás ou de cheiro irritante.
5. Este produto não produz oxigénio e não pode ser utilizado com um teor de oxigénio inferior a 19,5%.
6. Não utilizar a máscara de proteção respiratória se a concentração de gases ou vapores for superior ao valor PEL ou superior a 0,1 %.
7. Não utilizar o aparelho de proteção respiratória em recipientes fechados nem num ambiente de trabalho em que o teor de oxigénio seja limitado.
8. Efetuar um teste de ajuste antes da utilização.
9. Não utilizar a semimáscara com pilosidade facial ou noutras condições em que não seja possível obter a vedação facial.
10. Não utilizar a semimáscara em zonas com risco de explosão.



Antes da utilização, ter em atenção os seguintes pontos:

1. O tipo de contaminante(s) para o(s) qual(is) o aparelho de proteção respiratória é selecionado.
2. A concentração da(s) substância(s) nociva(s).
3. Antes da utilização destas máscaras de proteção respiratória, tem de ser elaborado um programa escrito de proteção respiratória que cumpra todos os requisitos da norma, incluindo formação e teste de ajuste.

VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO:

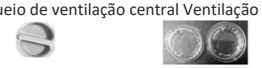
Fechar sempre primeiro um tipo de obturador de inalação antes de abrir o outro obturador de inalação. As figuras de ajuste deste guia mostram a sequência para obter o melhor ajuste e conforto ao usar a máscara. Colocar na máscara o filtro de gases e os anéis de retenção OU o filtro combinado, segundo a sequência. A pedido, só pode ser escolhido um tipo de filtro de gases para combinação com a máscara completa. Não instalar todos os filtros de gases em simultâneo nesta máscara completa específica. Não utilizar o filtro de partículas sozinho, sem os filtros de gases e os anéis de retenção.

IMPORTANTE: ANTES DO INÍCIO DO TRABALHO, SÓ PODE SER ESCOLHIDA UMA

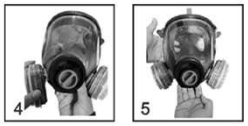
OPÇÃO 1 (ao utilizar um filtro duplo – filtro combinado AGA1E1)



Bloqueio de ventilação central Ventilação lateral







INDICAÇÕES IMPORTANTES:

1. Verificar se o obturador de inalação central está completamente fechado, firme e seguro.
2. Rodar o obturador PC de inalação lateral no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para abrir a via respiratória em ambos os lados, de modo que a ligação de baioneta fique visível e pronta para a instalação do dispositivo de filtragem duplo.
3. Guardar o obturador PC de inalação lateral em segurança num saco ou numa caixa, conforme o que for aplicável

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:

1. Colocar o filtro de partículas na respetiva tampa, tendo em atenção a indicação de qual o lado que fica voltado para fora; o lado impresso fica voltado para fora, e encher o filtro de partículas até à borda da tampa do filtro.

2. Colocar o filtro de gases e a tampa, pressioná-lo com firmeza e pô-lo de lado, para que possa ser ligado à semimáscara ou à máscara completa.
3. Segundo o ponto 2, colocar a peça de filtro combinada, para a ligar à semimáscara ou à máscara completa.

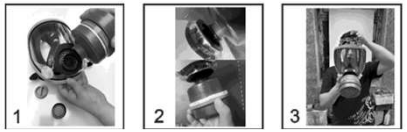
4. Seguir as indicações da imagem e fixar o fecho, rodando a peça de filtro (lado esquerdo da máscara) para baixo e a peça de filtro (lado direito da máscara) para cima.
5. Quando tudo estiver pronto, pôr a máscara de lado para as instruções de uso.

OPÇÃO 2 (ao utilizar um filtro simples – filtro de gases AGA2E2)



Bloqueio de ventilação central Ventilação lateral





INDICAÇÕES IMPORTANTES:

1. Verificar se a inalação lateral está completamente fechada, estanque e firme.

2. Rodar o obturador de inalação central no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para abrir a via respiratória central, de modo que a ligação DR40 fique visível e pronta para a instalação do dispositivo de filtragem simples.
3. Guardar o obturador de inalação central em segurança num saco ou numa caixa, conforme o que for aplicável.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:

Aproximar o filtro de gases da ligação roscada DR40.
2. Rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio, para instalar o filtro de gases simples de forma segura, até ficar bem fixo à máscara facial.
3. Quando tudo estiver pronto, pôr a máscara de lado para as instruções de uso.

INSTRUÇÕES DE USO:



1. Colocar a máscara completa, apoiando-a na parte de trás da cabeça e posicionando a copa de silicone de modo que cubra o queixo por cima do dorso do nariz.
2. Apertar a fivela superior da fita de cabeça, para garantir que a máscara assenta de forma estável no dorso do nariz, por cima do queixo. Apertar a fivela da fita de cabeça inferior só depois do passo 3, para garantir um ajuste perfeito, firme e estanque ao ar.

3. Repetir os passos 2-3 até a máscara ficar bem assente no rosto e firme.

O ajuste da máscara tem de ser verificado antes de cada utilização. Para verificar o ajuste correto da máscara, colocar a palma da mão esquerda/direita sobre a válvula de exalação no centro da máscara e expirar lentamente. Se escapar ar à volta do rosto, reposicionar a máscara e seguir os passos das instruções de uso.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO:

Sempre que a máscara for utilizada, tem de ser limpa e desinfetada por dentro e por fora, para prolongar a sua vida útil e garantir a melhor higiene pessoal.



(1) Retirar o fecho da válvula de exalação central rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio e iniciar a desmontagem da máscara de proteção respiratória.



(2) Rodar o bloqueio central no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para desbloquear a base de ABS e a cobertura, e retirar as peças centrais de ABS, bem como a cobertura de silicone, antes da limpeza.



(3) Utilizar água corrente morna a uma temperatura não superior a 50°C para enxaguar durante um minuto e, em seguida, utilizar detergente natural para a loiça como produto de lavagem, com uma escova/esponja macia (p. ex., uma escova de dentes) para facilitar a limpeza. NÃO utilizar sabão, sabão alcalino, detergente em pó ou líquido para limpar a máscara facial.



(4) Após a limpeza, as peças são montadas pela ordem correta: primeiro a membrana de silicone da válvula, depois o sistema de fecho central e, por último, a vedação de silicone, que se coloca de lado.



(5) Deixar secar ao ar ou utilizar panos de microfibra, para que o excesso de humidade seja absorvido.

(6) Guardá-lo num saco ou recipiente selado até à próxima utilização.

MANUTENÇÃO:

1. Limpar regularmente a máscara. A limpeza e a inspeção regulares prolongam a vida útil da máscara e dão a garantia de que funciona com a maior eficiência possível. Por razões de higiene pessoal e para prevenir doenças infecciosas, as máscaras de proteção respiratória não devem ser passadas de uma pessoa para outra sem terem sido previamente limpas e desinfetadas. Verificar após cada utilização se as peças continuam intactas. Em caso de dano, fissura ou outra anomalia, substituir por uma máscara nova. Não continuar a utilizar uma máscara defeituosa, que pode causar doença ou morte. A máscara deve ser verificada pelo menos uma vez por mês, para garantir um funcionamento fiável quando necessário. Todas as peças devem ser verificadas antes de cada utilização, para garantir que estão limpas e que todos os componentes estão presentes e funcionais.

2. Guardar a máscara em recipientes ou sacos selados e secos para a próxima utilização. Quando não estiver a ser utilizada, a máscara deve ser armazenada de forma a que a peça facial não fique deformada e protegida contra a exposição excessiva a poeiras, luz solar, temperaturas extremas, humidade excessiva ou produtos químicos agressivos. Os recipientes de plástico com tampa podem ser um meio de armazenamento adequado para a máscara.

3. O prazo de validade ideal do corpo da máscara é de 3 anos, de acordo com as condições de armazenamento acima indicadas. No entanto, seguir estas instruções de inspeção regular antes da utilização e efetuar a limpeza e a desinfeção após a utilização.

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

AIR GUARD PRO



AG700

Full Face Mask

CE 2834

PPE Regulation(EU) 2016/425

Manufacturer:

DS SAFETY WEAR EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

Lot.NR.

EN USER INSTRUCTION

Familiarise yourself with the operating instructions before use:

1. This respirator has been developed in accordance with GB2626-2006, GB2890-2022 and Chinese standards. It complies with EN 14387:2021, EN 143:2021, EN 136: 1998 and EN 140: 1998.
2. This respirator is designed for protection against dust, solid aerosols and organic gases and vapours. Use the correct spare parts to install it and then fit it in the work area.3. this special full face mask can be combined with either a double filtering device (AGA1E1) or a single filtering device (AGA2E2). If a particle filter is used, it must be combined with a gas filter and the retaining rings.

TYPE OF VAPORS AND GAS:

These filters rely on an adsorbent that soaks up the gases and vapour molecules. Typically, the adsorbent is activated carbon granule that has been specially treated. Depending on how the carbon surface is treated, this material can absorb different types of gases or vapours. GB2890- 2009 and EN 14387:2021 use a classification system to identify the different types of contaminants.

Type	Class	Colour code	Protection against	Marking
A	1, 2 or 3	brown	organic Vapors (C6H6, C6H12, Ben)	A1
B	1, 2 or 3	grey	CL2, H2S, HCN	B1
E	1, 2 or 3	yellow	SO2 and acid gases	E1
K	1, 2 or 3	green	NH3 and ammonia derivative	K1
ABEK	1, 2 or 3	brown, grey, yellow, green	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2and acid gases, NH3	A1 B1 E1 K1
ABEK Combined filter	1, 2 or 3	brown, grey, yellow, green, white	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 and acid gases, NH3	A1 B1 E1 K1 P3 R D
P	1, 2 or 3	white	Oil or Non-oil based particles	P2 NR / R

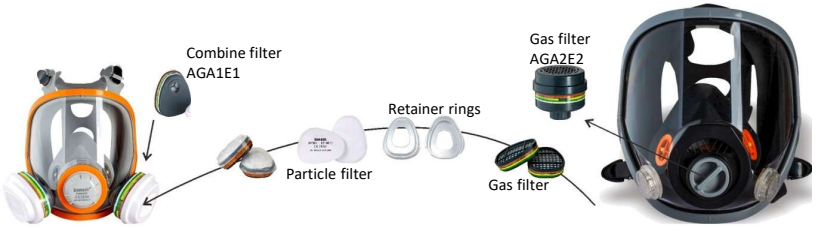
TIME LIMITATIONS:

The respirator can be used for the appropriate work area with the correct selection, please note the type of gases and vapours. It protects against certain airborne contaminants and can cause illness or death if used improperly. The gas filter and the particle filter must not be used for more than one shift, with the exception of the mask body and the particle filter cover, which can be reused after proper maintenance. Used gas filters and particle filters must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

WARNINGS:

Leave the contaminated area immediately and replace a new set of cartridges and dust filters or spare parts if necessary.

1. do not use the respirator to protect against gases or vapours above the PEL (permissible exposure limit).
2. do not use the respirator if the surface or spare part is damaged or cracked.
3. do not use the respirator if you feel unwell or find it difficult to breathe.
4. do not use the respirator if there is a smell of gas or an irritating odour.
5. this product does not produce oxygen, cannot be used under oxygen levels of less than 19.5%.
6. do not use the respirator if the gas or vapour concentration is above the PEL or above 0.1%.
7. Do not use the respirator in closed containers or in a working environment where the oxygen content is limited.
8. Please carry out a fit test before use.
9. Do not use the half mask with facial hair or in other conditions where the face seal cannot be achieved.
10. Do not use the half mask in potentially explosive atmospheres.



Before use, consider the following points:

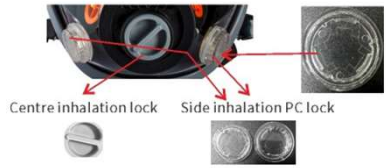
1. The type of contaminant(s) for which the respirator is being selected.
2. The concentration level of the contaminant(s).
3. Before use of these respirators, a written respiratory protection program must be implemented, meeting all the requirements of the standard, including training and fit testing.

CHECK BEFORE USE:

Always close one type of inhalation seal before opening the other inhalation seal.The fitting illustrations in this guide show the order in which you will get the best fit and comfort when wearing your mask. Insert the gas filter and retaining rings OR insert the combined filter into the mask in the order shown. On request, only one type of gas filter can be selected for combination with the full face mask. Do not install all gas filters at once in this particular full face mask. Do not use the particle filter alone without the gas filters and retaining rings.

IMPORTANT: ONLY ONE OPTION CAN BE SELECTED BEFORE STARTING WORK!

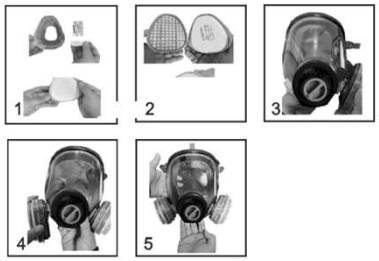
OPTION 1 (when using a double filter - AGA1E1 combi filter)





IMPORTANT NOTES:

1. Check center inhalation lock if it is completely closed, tight and firm.
2. Turn the side inhalation PC lock anti-clockwise to open the airway at both sides , allows bayonet connection appear ready for installation of double filtering device.
3. Safely store side inhalation PC lock in a bag or box whichever is relevant.



INSTALLATION:

1. Apply particle filter to its cover, and understand the instruction of which side is facing out; Printing side is facing out and fill particle filter up to the rim of filter cover.
2. Bring to gas filter and cover, pressure firmly and set aside to be ready get connected to half mask or full mask.
3. According to point 2, apply combined filter piece to connect with half mask or full mask.
4. Follow the picture instruction and secure the lock by turning down filter piece (left side of mask) and turning up filter piece (right side of mask).
5. Once it is all done, set aside for wearing instruction

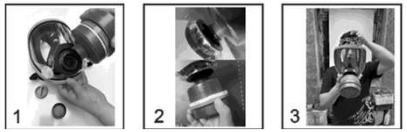
OPTION 2 (when using a single filter - AGA2E2 gas filter)





IMPORTANT NOTES:

1. Check side inhalation if it is completely closed, tight and firm.
2. Turning centre inhalation lock anti-clockwise to open the centre airway, allows DR40 connection appear ready for installation of single filtering device.
3. Safely store centre inhalation lock in a bag or box whichever is relevant.



INSTALLATION:

1. Bring gas filter near to DR40 thread connection
2. Turning it clockwise to securely install single gas filter till it is securely locked, firmly attached to face mask.
3. Once it is all done, set aside for wearing instruction.

WEARING INSTRUCTION:



1. Donning of full mask by placing it over at the back your head, place silicone cup to cover chin n above nasal bridge.
2.Tightening upper head harness buckle first to ensure position of face mask stable seated at nasal bridge over your chin.
3. Tightening lower head harness buckle later after step 3 to make perfect fit, achieving firm n airtightness.
4. Repeat step 2-3 till mask is properly attached to your face and firm.

Fit test is required to be checked at all time before usage.
To check for proper fit, apply palm of left/right hand over the exhalation valve installed in the center of mask, exhale gradually. If air leaks around face, reposition mask follow the steps from Wearing Instruction, and adjust straps for better fit.

CLEANING & DESINFECTION:

Every time after using half mask, it has to be cleaned and desinfected both interior and exterior, it helps prolong the life span of halfmask as well as to keep best personal hygiene practice.



(1) Remove center exhalation valve lock by turning clockwise, start to dissemble respirator.



(2) Turn the center lock anti-clockwise to unlock ABS base and cover, remove teh centre ABS parts, as well as silicone faceseal before cleaning in process.



(3) Use running warm water temperature not higher than 50°C to rinse for a minute, then use neutral dish washing detergent as washing agent to wash, using soft brush/sponge (such as toothbrush) to assist cleaning. DO NOT use soap or alkaline soap or washing powder or liquid to clean the face mask.



(4) Assembling parts in sequence after claening is done, start with valve silicone flap, centre locking system then last is the silicone face seal, keep it aside.



(5) Leave it to air-dry or use mcrofibre fabric to absorbexcessive moist.

(6) Store it in asealed bag or container for next usage.

MAINTENANCE:

1. Clean your mask regularly. Regular cleaning and inspection will prolong the life of the mask and give you peace of mind that it is working as efficiently as possible. For reasons of personal hygiene and to prevent infectious diseases, respirators should not be passed from one person to another without first being cleaned and disinfected. Check the parts after each use to ensure that they are still intact. If damaged, torn or otherwise defective, please replace with a new mask. Do not continue to use a defective mask, which can lead to illness or death. The mask should be checked at least once a month to ensure reliable operation if necessary. All parts should be checked before each use to ensure that they are clean and that all components are present and functional.
2. Store the mask in sealed, dry containers or bags for the next use. When the mask is not in use, it should be stored so that the face piece is not deformed and is protected from excessive exposure to dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture or dramatic chemicals. Plastic containers with lids may be a suitable storage for the mask.
3. The ideal shelf life of the mask body is 3 years, depending on the storage conditions mentioned above. However, please follow this guide for regular inspection before use and perform cleaning and disinfection after use.

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar